

Học khu Trung học Huntington Beach

**THÔNG BÁO CHO PHỤ HUYNH VỀ VIỆC KHÔNG CHO PHỔ BIẾN CÁC TIN TỨC CÁ NHÂN**

**Chỉ dành cho Học sinh lớp 11 và 12**

**(Parent Notice for Non-Release of Directory Information / 11th & 12th Grade Students Only)**

Từ ngữ “tin tức cá nhân” (directory information) có nghĩa là tên, ngày sinh, nơi sinh, địa chỉ, sắc tộc, sự tham gia vào các sinh hoạt ở trường, các ngày đi học, các danh dự và giải thưởng từ trường, vùng, tiểu bang và/hay toàn quốc (bao gồm điểm trung bình GPA, danh sách danh dự và/hay sự khen thưởng lúc lễ tốt nghiệp) của con quý vị sẽ được phổ biến cho các cơ quan ấn định nếu có yêu cầu. (Chiều cao và cân nặng của các vận động viên sẽ được phổ biến).

Các đại học và nhân viên tuyển quân có thể yêu cầu có các tin tức này của các học sinh lớp 11 và 12. Luật liên bang, bao gồm *Đạo luật Không Trẻ em nào được Bỏ quên* (NCLB) 2001 quy định rằng các học khu được phổ biến các tin tức của học sinh cho nhân viên tuyển quân khi có yêu cầu, trừ khi phụ huynh đã yêu cầu trên văn bản là không cho phổ biến các tin tức đó. Tất cả các binh chủng đều biết rằng họ có thể nhận được các tin tức cá nhân của học sinh trẻ nhất là ngày 1 tháng 11 mỗi năm.

**Nếu quý vị không muốn Học khu Trung học Huntington Beach phổ biến tin tức cá nhân của con quý vị thì xin điền đơn dưới đây và nộp vào Hồ sơ Học đường (Cum File) của học sinh.**

Sự yêu cầu của phụ huynh không cho phổ biến các tin tức cá nhân của học sinh sẽ có hiệu lực trong suốt thời gian học sinh học ở học khu này, trừ khi phụ huynh hay giám hộ viết thư để đổi ý.

**XIN NỘP ĐƠN NÀY VÀO HỒ SƠ HỌC ĐƯỜNG CỦA HỌC SINH (CUM FILE)**  
**ĐƠN SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN SAU NGÀY 30 THÁNG 9, 2016**  
**HỌC SINH CÓ THỂ NỘP LẠI VÀO THÁNG 8 CHO NIÊN HỌC HỌC KẾ TIẾP**

Chỉ cần hoàn tất đơn này một lần trừ khi quý vị đổi ý so với năm trước.

Ngày	Tên trường	Cấp lớp [ ] lớp 11      [ ] lớp 12
Tên Học sinh (Tên, Tên lót, Họ)		Số ID của Học sinh
Địa chỉ Học sinh		
Xin đánh dấu vào ô mà cho biết ý muốn của quý vị về các tin tức cá nhân của con quý vị cho mỗi loại dưới đây:		
Quân đội (Bộ binh, Hải quân, Không quân, Thủy quân lục chiến, Vệ binh quốc gia và Tuần duyên) và các trường quân đội	ĐỪNG phổ biến	CHO phổ biến
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Các đại học và nơi giáo dục	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chữ ký Học sinh <b>X</b>		
Tên Phụ huynh (xin viết chữ in)		
Chữ ký Phụ huynh <b>X</b>		

**SCHOOL STAFF: PLEASE INPUT BEFORE OCTOBER 28, 2016**